

Versión Pública

Versión pública elaborada de acuerdo a lo establecido en el artículo 30 de la LAIP “En caso que el ente obligado deba publicar documentos que en su versión original información reservada o confidencial, deberá preparar una versión que elimine los elementos clasificados con marca que impidan su lectura, haciendo constar en nota una razón que exprese la supresión efectuada”. Algunos documentos entregados por trámite de información y realizados por esta institución contienen datos personales como Número de Documento Único de Identidad (DUI) y Número de Identificación Tributaria (NIT) que de acuerdo al artículo 24 de la LAIP son considerados información confidencial.



CONTRATO DE SUMINISTRO DE SERVICIO,
CÓDIGO: CLG/004/LG(OU)(ME)(SP)/005/2018/PR
"SUMINISTRO DE SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y
CORRECTIVO (SIN REPUESTOS) PARA EL ELEVADOR UBICADO EN EL
EDIFICIO DE OFICINAS ADMINISTRATIVAS Y DE AULAS DE LA
PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA"

LIBRE GESTIÓN
CÓDIGO: LG(OU)(ME)(SP)/005/2018/PR
RESOLUCIÓN ADJUDICATIVA
CÓDIGO: RA/004/LG(OU)(ME)(SP)/005/2018/PR

NOSOTROS, por una parte, **MORENA ELIZABETH RIVAS DE GARCÍA**, de cincuenta y siete años de edad, Licenciada en Administración de Empresas, del domicilio de [REDACTED] departamento de [REDACTED], portadora de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED] - [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] - [REDACTED] - [REDACTED] actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en mi calidad de **Segunda Designada para Dirección y Administración Institucional/Administración General**, misma con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] - [REDACTED] [REDACTED], y que en el transcurso de este contrato me denominaré "**LA PRESIDENCIA**"; y, por la otra parte, **ZAQUEO ADULAM RAMÍREZ PÉREZ**, de cuarenta años de edad, de nacionalidad guatemalteca, del domicilio eventual de [REDACTED], departamento de [REDACTED], portador de mi Pasaporte tipo [REDACTED] número [REDACTED] [REDACTED], expedido por las autoridades migratorias de la República de [REDACTED], en la ciudad de [REDACTED], el día diecinueve de octubre del año dos mil quince y que vence el dieciocho de octubre del año dos mil veinte, actuando en mi calidad de **Mandatario Especial con Representación**, de la persona jurídica que gira bajo la denominación de "**THYSSENKRUPP ELEVADORES, SOCIEDAD ANÓNIMA**" que puede abreviarse "**THYSSENKRUPP ELEVADORES, S.A.**", Sociedad Anónima, de nacionalidad [REDACTED], del domicilio de [REDACTED] República de [REDACTED], con sucursal debidamente inscrita en [REDACTED], con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] - [REDACTED] - [REDACTED] - [REDACTED], y que en el transcurso del presente contrato me denominaré "**LA CONTRATISTA**"; y en las calidades dichas, **MANIFESTAMOS**: Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente contrato de "**SUMINISTRO DE SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO (SIN REPUESTOS) PARA EL ELEVADOR UBICADO EN EL EDIFICIO DE OFICINAS ADMINISTRATIVAS Y DE AULAS DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA**", a favor y a satisfacción de LA PRESIDENCIA. El presente contrato se sujeta a todo lo establecido en la Ley de

Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, en adelante "LACAP", a las disposiciones de su Reglamento, así como a las obligaciones y condiciones que a continuación se especifican: **I. OBJETO DEL CONTRATO.** El objeto contractual consistirá en el SUMINISTRO DE SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO (SIN REPUESTOS) PARA EL ELEVADOR UBICADO EN EL EDIFICIO DE OFICINAS ADMINISTRATIVAS Y DE AULAS DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA, a fin de MANTENER EN OPTIMAS CONDICIONES el elevador al servicio del personal que labora en la Presidencia de la República, así como para diferentes personas que le visitan. Servicio adjudicado según Resolución Adjudicativa de Bienes, Obras y Servicios por Libre Gestión Código: RA/CERO CERO CUATRO/LG(OU)(ME)(SP)/CERO CERO CINCO/DOS MIL DIECIOCHO/PR, emitida a las catorce horas cuarenta minutos del día trece de diciembre del año dos mil diecisiete, la cual es parte integral del presente contrato, con la que se busca cumplir lo descrito en los Términos de Referencia, así como lo descrito en la oferta técnica y económica presentada, y los cuales forman parte integrante del presente contrato. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre LA CONTRATISTA en los aspectos materiales y técnicos del suministro, que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos Intereses Públicos que le competen. **II. PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio del presente contrato es por un monto total hasta de **DOS MIL QUINIENTOS VEINTE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, cantidad que será pagada por La PRESIDENCIA por medio de doce cuotas mensuales de **DOSCIENTOS DIEZ DÓLARES**. Todas las cantidades están expresadas en dólares de los Estados Unidos de América e incluyen el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y la Prestación de Servicios (IVA). Para el trámite de pago de los servicios objeto del presente contrato, LA CONTRATISTA presentará las facturas de cobro original (duplicado) y dos fotocopias de la misma durante los primeros CINCO días hábiles del mes subsiguiente a la prestación del servicio en las Oficinas Administrativas de la Presidencia de la República, ubicadas en Alameda Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador, a nombre de **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL/ADMINISTRACIÓN GENERAL**. Dichas facturas serán de **consumidor final**, emitidas en legal forma; además, deberá acompañarse del documento firmado y sellado (Acta de Recepción) por la persona responsable designada, que certifique la recepción satisfactoria de los servicios brindados. El pago se realizará en las oficinas de Tesorería de LA PRESIDENCIA, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos de esta ciudad, dentro de un plazo máximo de **SESENTA DÍAS CALENDARIO** posterior a la recepción de las facturas a satisfacción. Todo pago que realice la Presidencia de la

República, con motivo del presente contrato, estará gravado con los impuestos correspondientes, de conformidad con el Código Tributario y demás leyes vigentes. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Tránsito de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil trescientos uno – NEX – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre del dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a ciento trece dólares de los Estados Unidos de América. **III. PLAZO.** El plazo contractual para la ejecución del suministro de servicios objeto del presente contrato será a partir de la fecha indicada en la Orden de Inicio emitida por el Administrador de Contratos hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil dieciocho. Podrá prorrogarse el plazo del contrato de conformidad con lo establecido en la Cláusula XVII de este contrato. **IV. DESCRIPCIÓN DEL BIEN OBJETO DEL SERVICIO:** Mantenimiento Preventivo y Correctivo (sin repuestos) para el Elevador Marca Thyssenkrupp LEV, modelo 65270 de dos paradas, velocidad 0.20 m/s, doble apertura, ubicado en el Edificio de Oficinas Administrativas y de Aulas de La Presidencia de la República, situada en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, Número cinco mil quinientos, San Salvador. **V. SERVICIOS INCLUIDOS Y OTRAS CONDICIONES DEL SUMINISTRO DEL SERVICIO. SERVICIOS INCLUIDOS:** El suministro del servicio comprende, por un período de enero a diciembre del año dos mil dieciocho, realizándose visitas mensuales, sin limitarse a: **Uno)** Chequeo de estado general: limpieza, humedades, filtraciones de agua, entre otros; **Dos)** Revisión y reparación de las averías del elevador; **Tres)** Reparación con repuestos originales, mano de obra especializada; **Cuatro)** Revisión de máquinas (iluminación, reguladores de velocidad, fusibles, conexiones, fugas y nivel de aceite); **Cinco)** Revisión de poleas, freno, seguridades, contrapeso, rieles, cables y cadenas de compensación, rodos, dispositivos de arrastre, amortiguadores y ductos; **Seis)** Revisión de amortiguadores y otros; **Siete)** Chequeo de cabina y sus componentes (carteles, iluminación, espejo, falso techo, pasa manos), limpieza en general y de ventilador, piso, paneles, operador de puerta, fotoceldas, cierres electromecánicos, entre otros; **Ocho)** Comprobación de pulsadores de mano y señalización; **Nueve)** Prueba de arranque de parada y nivelación; **Diez)** Prueba de apertura, reapertura y cierre de puerta (células fotoeléctricas, borde de seguridad, cortina luminosa entre otros); **Once)** Comprobar indicadores de iluminación; **Doce)** Revisión de holgueras entre las guías y el chasis; **Trece)** Inspección de estado de máquinas y sus componentes (holgueras, motor, reductor, polea, sujeción de bancada, freno y polea de desvío); **Catorce)** Revisión de estado de los cables de tracción; **Quince)** Inspección para verificar si existe o no

alargamiento de los cables de tracción; **Dieciséis)** Revisión del funcionamiento del limitador, lubricación, conexiones del contacto, cable y recinto, entre otros; **Diecisiete)** Revisión del estado general del cuadro de maniobra (bobina, conexiones, entre otros); **Dieciocho)** Comprobar pulsadoras y señalización de cada piso; **Diecinueve)** Revisión de estado de chapas de emergencias y puerta del pasillo; **Veinte)** Revisión de apertura y cierre de las puertas (sin golpes ni roces); **Veintiuno)** Comprobar enclavamientos; **Veintidós)** Revisión de la tensión de cables y sus amarres; **Veintitrés)** Revisar estado de techo de la cabina y sus componentes (hueco) estación de mando, rozaderos, operador, fijación de la cabina al estribo, entre otros; **Veinticuatro)** Engrasar guías y comprobar fijación; **Veinticinco)** Revisión del estado de los parámetros rasantes e iluminación del hueco; **Veintiséis)** Revisión de contrapeso y rozaderas; **Veintisiete)** Estado de conexión de finales de recorrido superiores; **Veintiocho)** Revisión de rozaderas inferiores; **Veintinueve)** Inspección de estado de sujeción de cordón de maniobra; **Treinta)** Inspección de estado de sujeción de la cadena o cables de compensación; **Treinta y uno)** Prueba de acción manual de la palanca de acuíñamiento; y, **Treinta y dos)** Comprobar estado y conexión de finales de recorrido e interruptor de corte.

OTRAS CONDICIONES DEL SUMINISTRO DEL SERVICIO: LA CONTRATISTA deberá realizar: **a)** Realizar rutinas mensuales de mantenimiento del elevador, debiendo estar presente un representante de la Unidad Solicitante del suministro; **b)** Realizar las visitas que sean necesarias para los mantenimientos y/o reparaciones que deriven de estas, los cuales no representarán ningún costo adicional para la Presidencia, exceptuando el costo de los repuestos y materiales necesarios para dicha reparación o mantenimiento; **c)** Suministrar repuestos menores con excepción de tarjetas electrónicas y el motor; **d)** Realizar la programación y reprogramación del elevador; **e)** Presentar cronograma de mantenimiento preventivo; **f)** Proveer al personal técnico de todas las herramientas y equipo necesario para la realización del suministro de servicio de mantenimiento; **g)** Proveer todo el material necesario para la realización efectiva de las rutinas; **h)** Presentar informe detallado de toda rotura, desgaste, deterioros de elementos o componentes del equipo, o cualquier otra observación técnica que sea de relevancia para la unidad solicitante del suministro de servicio; **i)** Presentar un informe técnico de rutina de mantenimiento preventivo o correctivo del equipo al final de cada rutina, el cual, deberá ser firmado y sellado a satisfacción por parte del técnico delegado por la unidad solicitante. De no ser recibido a satisfacción o de haber observaciones, éstas se harán constar en el respectivo informe, obligándose el adjudicado a subsanarlas en un plazo no mayor a cuarenta y ocho horas; **j)** El personal que realizará el mantenimiento deberá estar debidamente identificado con el nombre o el logo de la empresa que representa; **k)** La Presidencia de la República se reserva el derecho de realizar llamadas de

emergencia durante el plazo de vigencia del contrato, en caso se observare algún tipo de falla en el funcionamiento del elevador, por lo que, el adjudicado, deberá estar en la disposición de atender dichas llamadas de emergencia las veinticuatro horas del día, los trescientos sesenta y cinco días del año, sin costo adicional, debiendo ser atendidas en un plazo no mayor a *una hora (sesenta minutos)*; **l)** Informar a la Unidad Solicitante sobre la proximidad de tiempo de vida útil de los componentes de la instalación; **m)** Se deberá brindar formación o capacitación de asistencia de soporte técnico necesario al personal de la Unidad requirente del suministro, para brindar apoyo en la solución de una emergencia y atenderla mientras se hace presente el personal del adjudicado para dar solución de la misma. Lo anterior no ocasionará ningún costo adicional a La Presidencia. Las actividades a realizar en virtud del cumplimiento de las condiciones y detalles del servicio de suministro objeto del presente contrato, deberán realizarse en estricta coordinación entre la persona designada por LA PRESIDENCIA y LA CONTRATISTA, para efectos que las rutinas a ejecutar y cualquier otro mantenimiento que se derive de algún imprevisto o de algún otro evento similar, sean llevadas a cabo, sin limitarse a ello, de acuerdo a: los procedimientos técnicos establecidos por el fabricante; al contenido de la Carta de Invitación y Términos de Referencia; al contenido del presente contrato; y de acuerdo al mejor criterio técnico que sea aplicable a cada evento. por tanto, la persona designada por LA PRESIDENCIA deberá informar inmediatamente al administrador de contratos cualquier omisión o actividad que se realice fuera de los lineamientos, requisitos o condiciones comprendidos en el presente documento. Así como otras condiciones establecidas tanto en la Carta de Invitación y Términos de Referencia del proceso de mérito como en la oferta técnica y económica presentada. LA CONTRATISTA deberá tomar todas las precauciones necesarias, corriendo por su cuenta y riesgo la entrega completa, adecuada y segura, del servicio objeto de este contrato.

V. LUGAR DE PRESTACIÓN DE LOS SERVICIOS. El suministro se realizará bajo la supervisión de LA PRESIDENCIA de conformidad con las actividades por ejecutarse contenidas en los Términos de Referencia, siendo el lugar destinado para la prestación y ejecución del servicio de mérito en las instalaciones de la Presidencia de la República, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos de esta ciudad; lugar donde se encuentra ubicado el elevador. Para la recepción del suministro, se deberá permitir que estén presentes miembros de LA PRESIDENCIA y representantes de LA CONTRATISTA, debidamente identificados; quienes revisarán e inspeccionarán minuciosamente los materiales y equipos utilizados, así mismo, levantarán y firmarán un acta o comprobante de entrega, para dejar constancia de dicha recepción fue a entera satisfacción o con señalamiento de los defectos, observaciones u objeciones fundadas sobre los mismos o incumplimientos que se

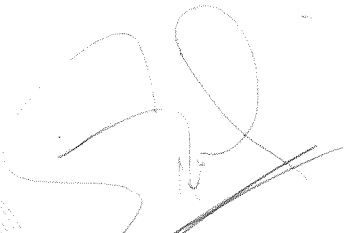
comprobaren, los cuales LA CONTRATISTA se obliga a subsanarlos en un plazo no mayor una hora. La recepción del suministro se hará de conformidad con el artículo setenta y siete del Reglamento de la LACAP. Si LA CONTRATISTA no cumple con las condiciones de calidad exigida para el suministro solicitado, serán rechazados por LA PRESIDENCIA. Si el problema en la prestación del servicio persiste se hará del conocimiento de la Dirección de Adquisiciones y Contrataciones Institucional de la Presidencia de la República, en adelante DACI de la Presidencia de la República, quien iniciará las acciones legales correspondientes, sin perjuicio de la caducidad del contrato. **VI. DERECHO DE MONITOREO.** LA PRESIDENCIA, se reserva el derecho de monitorear a LA CONTRATISTA y/o a su personal, durante la prestación de los servicios, dichos técnicos estarán bajo la supervisión y control inmediato del especialista técnico de la Presidencia de la República/Dirección y Administración Institucional/Administración General, quien podrá coordinar y ejecutar las acciones que a su juicio considere pertinentes. **VII. OBLIGACIONES DE LA PRESIDENCIA.** LA PRESIDENCIA hace constar, que el importe de este contrato se hará con recursos asignados a: Presidencia de la República/Dirección y Administración Institucional/Administración General. **CIFRA PRESUPUESTARIA: 2018-0500-1-01-02-21-1-54.** **VIII. OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA.** LA CONTRATISTA se obliga: a) Mantener o mejorar las condiciones de los servicios ofertados; b) Resguardar toda aquella información interna de LA PRESIDENCIA a que tenga acceso, comprometiéndose a mantener la confidencialidad de la misma; c) Trabajar con las normas éticas más elevadas en el cumplimiento de los compromisos derivados de este contrato; d) Respetar y someterse a los protocolos de seguridad establecidos dentro de las instalaciones de LA PRESIDENCIA; y, e) Cualquier otra obligación que emane de la presente contratación. **IX. CESIÓN.** Queda expresamente prohibido a LA CONTRATISTA ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanen del presente contrato. La trasgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato. **X. ACCESO A LA INFORMACIÓN.** En aplicación de la Ley de Acceso a la Información Pública, LA PRESIDENCIA está en la obligación de proporcionar la información de carácter público que le fuere requerida de conformidad a lo establecido por la ley antes citada; por tanto, LA CONTRATISTA exonera a LA PRESIDENCIA de cualquier responsabilidad por el uso indebido de la información de dominio público proveída a terceros. **XI. GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO.** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones contractuales, LA CONTRATISTA se obliga a rendir satisfacción de LA PRESIDENCIA, una Garantía de Cumplimiento de Contrato a favor de LA PRESIDENCIA, dentro del plazo de QUINCE DÍAS HÁBILES posteriores a la fecha de inicio del suministro del servicio por parte de LA CONTRATISTA, por un monto equivalente o mayor al diez por ciento del valor contratado, y deberá estar vigente

desde la fecha de inicio del suministro hasta por un período adicional de tres meses con relación al plazo de terminación del referido contrato. Esta garantía se incrementará en la misma proporción en que el valor del contrato llegare a aumentar. **XII. ADMINISTRACIÓN DE CONTRATOS.** En la relación administrativa del presente contrato el enlace entre LA PRESIDENCIA y LA CONTRATISTA será el Administrador de Contratos de LA PRESIDENCIA, actualmente el Licenciado Ricardo Arturo Trejo, quien se desempeña en dicho cargo y tendrá la responsabilidad de verificar el cumplimiento del presente contrato en los aspectos técnicos, administrativos y financieros, así como de informar a la DACI de cualquier incumplimiento por parte de LA CONTRATISTA, todo de conformidad con el artículo ochenta y dos Bis de la LACAP. **XIII. RESPONSABILIDAD POR DEFICIENCIAS.** Cuando el servicio suministrado, mostrare alguna deficiencia, ésta será señalada por LA PRESIDENCIA por medio de informes emitidos por el Administrador de Contratos a LA CONTRATISTA, quien se obliga a subsanarla en un plazo no mayor de ocho horas, so pena de caducidad del contrato. Si de la deficiencia señalada u otra que se encontrare oculta, se generaren daños y perjuicios en contra de LA PRESIDENCIA, los cuales no puedan ser subsanados, serán resarcidos por LA CONTRATISTA. **XIV. INCUMPLIMIENTO.** En caso de mora en el cumplimiento del presente contrato por parte de LA CONTRATISTA, se aplicará lo dispuesto en el artículo ochenta y cinco de la LACAP. LA CONTRATISTA se somete a las sanciones que emanen de la Ley o del presente contrato, y en caso de incumplimiento se procederá a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato por parte de LA PRESIDENCIA. Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte de LA CONTRATISTA a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el artículo ciento sesenta de la LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el artículo ciento cincuenta y ocho romano V literal b) de la LACAP relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remite a procedimiento sancionatorio, y en este último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final. **XV. CADUCIDAD.** Además de las causales de caducidad establecidas en los literales "a)" y "b)", del artículo noventa y cuatro de la LACAP, y de las que pudieran estar reguladas en otras leyes vigentes, serán causales de caducidad las siguientes: a) Deficiencia en

la entrega del suministro; b) Entrega de un suministro de inferior calidad; y, c) Común acuerdo entre las partes. **XVI. PRÓRROGA.** El presente contrato podrá ser prorrogado en su plazo una sola vez, por cada uno de los siguientes supuestos: a) Según el artículo ochenta y tres LACAP, podrá prorrogarse por un período igual o menor al pactado inicialmente siempre que las condiciones del mismo permanezcan favorables a la institución y no hubiere una mejor opción; y, b) En aquellos casos en que concurren cualesquiera de las circunstancias previstas por el artículo ochenta y seis de la LACAP. En ambos casos se aplicará lo establecido en el artículo noventa y dos inciso segundo de la LACAP. **LA PRESIDENCIA emitirá la correspondiente resolución de prórroga del contrato, la cual será notificada posteriormente a LA CONTRATISTA,** quien manifestará por escrito su anuencia, acreditando así la obligación contractual resultante de dicha prórroga. **XVII. DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integrante de este contrato los siguientes documentos: a) Términos de Referencia; b) Oferta; c) Documentos de petición del suministro; d) Interpretaciones e instrucciones sobre la forma de cumplir las obligaciones formuladas por LA PRESIDENCIA; e) Garantía; f) Resolución de Adjudicación; g) Resoluciones Modificativas; y, h) Cualquier otro documento que emane del presente contrato. En caso de controversia entre los documentos citados y el contrato, prevalecerá este último. **XVIII. INTERPRETACIÓN.** De conformidad con el artículo ochenta y cuatro, incisos primero y segundo de la LACAP, LA PRESIDENCIA se reserva la facultad de interpretar el presente contrato según la Constitución de la República, la LACAP y demás legislación aplicable de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer directa o indirectamente con el suministro objeto de este contrato; en consecuencia, LA PRESIDENCIA podrá girar por escrito a LA CONTRATISTA todas las instrucciones que considere pertinentes, y ésta acepta expresamente tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las mismas, las cuales le serán comunicadas por el Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos o por el Director de Adquisiciones y Contrataciones Institucional de la Presidencia de la República. **XIX. MODIFICACIÓN UNILATERAL.** Las partes convenimos que cuando el interés público lo hiciere necesario, ya sea por situaciones nuevas, por causas imprevistas o por otras circunstancias debidamente comprobadas, LA PRESIDENCIA podrá modificar de forma unilateral el presente contrato, emitiendo para ello la resolución correspondiente que formará parte integrante del mismo. Se entiende que no será modificable de forma sustancial el objeto contractual, y en general, toda modificación será enmarcada dentro de los parámetros de razonabilidad y buena fe. **XX. CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR.** Para efectos de este contrato se entiende por caso fortuito o fuerza mayor, todas aquellas circunstancias que imposibiliten a LA CONTRATISTA cumplir con el suministro pactado, siempre y

cuando las mismas no le sean imputables, debidamente comprobadas y de conformidad con el artículo ochenta y seis de la LACAP. En caso de concurrir las circunstancias antes mencionadas, se procederá según lo establecido en el literal b) de la cláusula XVII del presente contrato. **XXI. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.** Las partes contratantes acuerdan que para cualquier tipo de controversia o conflicto que surgiera en la interpretación o aplicación del presente contrato, las partes tratarán de llegar a un acuerdo por ellas mismas o sus representantes, mediante el procedimiento denominado Arreglo Directo siguiendo lo establecido en los artículos ciento sesenta y uno y siguientes de la LACAP. De no llegarse a un acuerdo, o subsistir alguna controversia o conflicto, las partes acuerdan someterse a la vía judicial, según la cláusula XXIV de este contrato. **XXII. TERMINACIÓN DEL CONTRATO.** LA PRESIDENCIA podrá dar por terminado el presente contrato sin responsabilidad alguna, cuando: a) LA CONTRATISTA no realizare el trabajo a satisfacción de la Presidencia de la República; b) Por el vencimiento del plazo; c) Por común acuerdo entre las partes. También podrá rescindirse el presente contrato, total o parcialmente, sin responsabilidad para LA PRESIDENCIA por convenir a sus intereses, por la pérdida de confianza o por el incumplimiento de las obligaciones y/o servicios asumidos por parte de LA CONTRATISTA. Asimismo, el presente contrato podrá darse por terminado en el momento que LA PRESIDENCIA considere más conveniente, cuando acontezcan hechos que puedan afectar la ejecución normal de este instrumento y que no sean imputables a LA CONTRATISTA, quedando a total discreción de LA PRESIDENCIA, por lo que este deberá hacer del conocimiento de LA CONTRATISTA dicho acto con suficiente antelación, mediante su respectiva notificación. **XXIII. JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE.** Para los efectos jurisdiccionales de este contrato, las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo cinco de la LACAP. Asimismo, las partes señalan como domicilio especial el de esta ciudad, a la competencia de cuyos tribunales se someten. En caso de embargo en bienes propios de LA CONTRATISTA, será depositario de los bienes que se le embarguen la persona que LA PRESIDENCIA designe, a quien desde ya LA CONTRATISTA releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas. **XXIV. NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones referentes a la ejecución del presente contrato serán válidas cuando fueren hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes. Para tal efecto, las partes señalamos como los lugares para recibir dichas notificaciones, las siguientes: **LA PRESIDENCIA**, en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador; y **LA CONTRATISTA**, en Colonia San Francisco, Calle Los Bambúes y Avenida Las Gardenias, número Tres, San Salvador, La.

Así nos expresamos los comparecientes, quienes, enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato, por convenir así a los intereses de nuestras representadas, ratificamos su contenido, en fe de cual firmamos el mismo en la ciudad de San Salvador, a los veintiún días del mes de diciembre del año dos mil diecisiete.


MORENA ELIZABETH RIVAS DE GARCÍA
SEGUNDA DESIGNADA PARA LA DIRECCIÓN
Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL/
ADMINISTRACIÓN GENERAL
POR "LA PRESIDENCIA"


ZAQUEO ADULAM RAMÍREZ PÉREZ
THYSSENKRUPP ELEVADORES, S.A.
POR "LA CONTRATISTA"



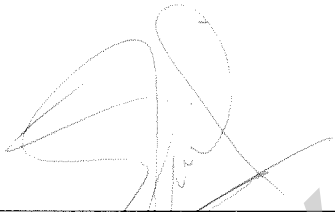
En la ciudad de San Salvador, a las nueve horas y treinta minutos del día veintiuno de diciembre del año dos mil diecisiete.- Ante mí, **ENA LOURDES OLIVA LÓPEZ**, notario, del domicilio de [REDACTED] departamento de [REDACTED]; **COMPARECEN:** por una parte **MORENA ELIZABETH RIVAS DE GARCÍA**, de cincuenta y siete años de edad, Licenciada en Administración de Empresas, del domicilio de [REDACTED] departamento de [REDACTED], persona a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] - [REDACTED] - [REDACTED] actuando en nombre y representación de la Presidencia de la República, en su calidad de **Segunda Designada para Dirección y Administración Institucional/Administración General**, personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista el Acuerdo Ejecutivo Número Ochenta y ocho, de fecha trece de febrero del año dos mil diecisiete, y los artículos diecisiete y dieciocho de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP), que le conceden facultades para firmar instrumentos como el presente, en la calidad en que actúa y en representación de la Institución, misma con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento once – cero diez – cero; y que en el transcurso de este contrato se denominará "**LA PRESIDENCIA**"; y, por la otra parte, **ZAQUEO ADULAM RAMÍREZ PÉREZ**, de cuarenta años de edad, de nacionalidad [REDACTED], del domicilio




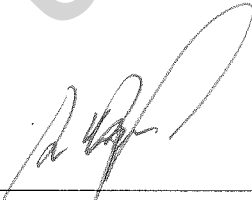
eventual de [REDACTED], departamento de [REDACTED], persona a quien no conozco pero [REDACTED] identifico por medio de su Pasaporte tipo [REDACTED], número [REDACTED] expedido por las autoridades migratorias de la República de [REDACTED], en la ciudad de [REDACTED], el día diecinueve de octubre del año dos mil quince y que vence el dieciocho de octubre del año dos mil veinte, actuando en mi calidad de **Mandatario Especial con Representación**, de la persona jurídica que gira bajo la denominación de **"THYSSENKRUPP ELEVADORES, SOCIEDAD ANÓNIMA"** que puede abreviarse **"THYSSENKRUPP ELEVADORES, S.A."**, Sociedad Anónima, de nacionalidad [REDACTED] del domicilio de [REDACTED] República de [REDACTED] con sucursal debidamente inscrita en El Salvador, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] - [REDACTED] [REDACTED] - [REDACTED] - [REDACTED] personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista la Escritura Pública de Mandato Especial con Representación, otorgada ante los oficios notariales de Martín Andrés Barillas Aragón, en la ciudad de Guatemala, República de Guatemala, el día veintitrés de octubre del año dos mil diecisiete, e inscrito conforme a las Leyes Salvadoreñas al número VEINTISIETE del Libro UN MIL OCHOCIENTOS CUARENTA Y SEIS del Registro de Otros Contratos Mercantiles del Registro de Comercio, el día ocho de noviembre de dos mil diecisiete, en la cual consta que la señora Ruby María Asturias Castillo de Garda, en su calidad de Ejecutor Especial de la Sociedad **"THYSSENKRUPP ELEVADORES, SOCIEDAD ANÓNIMA"**, para conferir a nombre de su representada Mandato Especial con Representación a favor del compareciente y otros, para que estos puedan actuar en nombre y representación de la referida Sociedad en el territorio de la República de El Salvador, representándola judicial y extrajudicialmente, así como hacer uso de la firma social; facultándolo además, para celebrar toda clase de contratos exclusivamente en la República de El Salvador. En dicho instrumento se encuentra debidamente acreditada la calidad en que compareció la señora Ruby María Asturias Castillo de Garda. Manifestando el notario autorizante que tuvo a la vista los documentos mediante los cuales acredita la representación que ejerce y que a su juicio y de conformidad con las leyes del país donde se otorgó el acto es suficiente para la realización del presente contrato; y que en el transcurso de este instrumento se denominará **"LA CONTRATISTA"**; y en las calidades dichas, **ME DICEN:** Que de conformidad con lo establecido en el artículo cincuenta y dos de la Ley de Notariado, con el objeto de darle valor de instrumento público al documento privado de obligación que antecede, vienen ante mis oficios manifestándome que reconocen como suyas las firmas puestas al pie del mismo, el cual está escrito en cinco hojas de papel simple, asimismo, que reconocen los conceptos vertidos en dicho documento, sus cláusulas y demás estipulaciones, así como los derechos y las obligaciones que del mismo emanan, siendo algunas de las cláusulas principales las siguientes: **"I. OBJETO DEL CONTRATO.** El objeto contractual consistirá en el

SUMINISTRO DE SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO (SIN REPUESTOS) PARA EL ELEVADOR UBICADO EN EL EDIFICIO DE OFICINAS ADMINISTRATIVAS Y DE AULAS DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA, a fin de mantener en óptimas condiciones el elevador al servicio del personal que labora en la Presidencia de la República, así como para diferentes personas que le visitan. Servicio adjudicado según Resolución Adjudicativa de Bienes, Obras y Servicios por Libre Gestión Código: RA/CERO CERO CUATRO/LG(OU)(ME)(SP)/CERO CERO CINCO/DOS MIL DIECIOCHO/PR, emitida a las catorce horas cuarenta minutos del día trece de diciembre del año dos mil diecisiete, la cual es parte integral del presente contrato, con la que se busca cumplir lo descrito en los Términos de Referencia, así como lo descrito en la oferta técnica y económica presentada, y los cuales forman parte integrante del presente contrato. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto contractual, LA PRESIDENCIA podrá realizar todas las gestiones de control sobre LA CONTRATISTA en los aspectos materiales y técnicos del suministro, que razonablemente considere necesarios, con el propósito de salvaguardar los altos Intereses Públicos que le competen. **II. PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio del presente contrato es por un monto total hasta de **DOS MIL QUINIENTOS VEINTE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, cantidad que será pagada por La PRESIDENCIA por medio de doce cuotas mensuales de **DOSCIENTOS DIEZ DÓLARES**. Todas las cantidades están expresadas en dólares de los Estados Unidos de América e incluyen el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y la Prestación de Servicios (IVA). Para el trámite de pago de los servicios objeto del presente contrato, LA CONTRATISTA presentará las facturas de cobro original (duplicado) y dos fotocopias de la misma durante los primeros CINCO días hábiles del mes subsiguiente a la prestación del servicio en las Oficinas Administrativas de la Presidencia de la República, ubicadas en Alameda Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos, San Salvador, a nombre de **PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA/DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL/ADMINISTRACIÓN GENERAL**. Dichas facturas serán de **consumidor final**, emitidas en legal forma; además, deberá acompañarse del documento firmado y sellado (Acta de Recepción) por la persona responsable designada, que certifique la recepción satisfactoria de los servicios brindados. El pago se realizará en las oficinas de Tesorería de LA PRESIDENCIA, ubicadas en Alameda Doctor Manuel Enrique Araujo, número cinco mil quinientos de esta ciudad, dentro de un plazo máximo de **SESENTA DÍAS CALENDARIO** posterior a la recepción de las facturas a satisfacción. Todo pago que realice la Presidencia de la República, con motivo del presente contrato, estará gravado con los impuestos correspondientes, de conformidad con el Código Tributario y demás leyes vigentes. La Presidencia de la República ha sido designada Agente de Retención del Impuesto a la Trasterferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios por el Ministerio de Hacienda, según resolución número doce mil

trescientos uno – NEX – dos mil doscientos treinta y uno – dos mil siete, de fecha cuatro de diciembre del dos mil siete, en aplicación al artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, por lo que retendrá el uno por ciento que causa este impuesto, en toda factura igual o mayor a ciento trece dólares de los Estados Unidos de América. **III. PLAZO.** El plazo contractual para la ejecución del suministro de servicios objeto del presente contrato será a partir de la fecha indicada en la Orden de Inicio emitida por el Administrador de Contratos hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil dieciocho. Podrá prorrogarse el plazo del contrato de conformidad con lo establecido en la Cláusula XVII de este contrato”. Y yo, la suscrita notario, **DOY FE:** De ser AUTÉNTICAS las firmas puestas al pie del documento en mención, por haber sido reconocidas como suyas, a mi presencia, por los comparecientes, quienes manifiestan, además, su conformidad con los conceptos vertidos en el mismo. Así se expresaron los otorgantes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente Acta Notarial, que consta en tres hojas de papel simple. Y, leído que les hube íntegramente todo lo escrito, en un solo acto, sin interrupción alguna, me continúan manifestando los comparecientes, que entienden sus efectos, que ratifican todo lo escrito por estar redactado conforme a sus voluntades, y para constancia firman conmigo. - **DOY FE.**



MORENA ELIZABETH RIVAS DE GARCÍA
SEGUNDA DESIGNADA PARA LA DIRECCIÓN
Y ADMINISTRACIÓN INSTITUCIONAL/
ADMINISTRACIÓN GENERAL
POR “LA PRESIDENCIA”



ZAQUEO ADULAM RAMÍREZ PÉREZ
THYSSENKRUPP ELEVADORES, S.A.
POR “LA CONTRATISTA”



NOTARIO



Versión Pública